



研究资料  
Documents



## 韩国学界对中国基督教史研究的现状

李惠源（延世大学韩国基督教文化研究所）

1. 序言
2. 景教及也里可温教研究
3. 天主教史研究
4. 基督新教史研究
5. 中韓關係史

### ○ 參考文獻：關於中國基督教史研究動向分析的論文

张志刚：《中國學界의 基督教研究：改革開放以來의 學術的 評價에 著眼하여》《神學과 世界》50（2004）

盧在軾：《中國 近代 基督教史 研究 動向—中國大陸，台灣，香港，美國 學界를 中心으로》《中國近現代史研究》28（2005）

金柄兌：《中國 內 基督教 研究의 現況과 評價》《基督教思想》50（12）（2006）

曹惠英：《最近 30 年間 中國 基督教 研究 現況 一瞥》《嶺南中國語文學會》64（2013）

金柄兌：《韓國에서의 Asia 基督教史 研究》《韓國教會史學會誌》37（2014）

Jo Jeongeun：《中國近代 Protestant 醫療宣教史 研究의 흐름》《中國近現代研究》79



(2018)

Kwang Seong Kim: 《韓國教會의 東方基督教 研究 動向 考察》《Mission Network》7

(2019)

徐元模: 《「韓國教會史學會誌」에 나타난 Asia 教會史 關聯 研究 分析》《韓國教會史學會誌》55 (2020)

## 1. 序言

- 韓國基督教界開始關注中國基督教:

1959 年、東亞基督教會議 (EACC, 亞洲基督教會議的前身) 組織以後

- 專門研究韓國基督教史的研究所及學會組織

① 韓國教會史研究所 (1976, 天主教)

② 韓國基督教歷史研究所 (1990, 基督新教)

③ 韓國教會史學研究院 (1997, 基督新教)

+ 日本基督教史學會[日本キリスト教史学会] + 中華圈學者 = 東北亞基督教史學協議會  
(1999 → 2006 年為終)

④ 亞洲基督教史學會[아시아기독교사학회] (2011)

- 中國史學會的組織: 中國史的視閥下研究中國基督教的論文多數出版

① 明清史學會 (1988)

② 中國現代史學會 (1991)

③ 中國近代史學會 (1998)



## 2. 景教及也里可溫教研究

### (1) 景教

金良善：《韓國基督教史研究》（首尔：基督教文社，1971）

金光洙：《東方基督教史》（首尔：基督教文社，1971）

李章植：《Asia 古代基督教史：1~16 世紀》（首尔：基督教文社，1990）

趙晟佑：《唐代 景教 教團의 活動과 그 性格外來 宗教에 대한 唐의 态度와 關鍵하여》  
《中國古中世史研究》4（1998 年 12 月）

黃征旭：《序聽尾詩所經에 나타난 神學思想研究》《韓國教會史學會誌》10（2001 年 10 月）

《景教一天論第一에 나타난 神學思想研究》《神學思想》116（2002 年 3 月）

《景教 世尊布施論第三에 나타난 中國佛敎의 影響研究》《韓國教會史學會誌》12（2003 年 4 月）

《景教 志玄 安樂經에 나타난 中國宗教의 影響研究》《韓國教會史學會誌》14（2004 年 4 月）

《景敎의 形像遺物研究》《韓國教會史學會誌》16（2005 年 4 月）

李京圭：《景敎의 土着化에 대한 一考》《大邱史學》70（2003 年 3 月）

《景敎碑에 나타난 景敎思想에 關하여》《大邱史學》67（2002 年 5 月）

《唐代景敎의 盛衰에 關하여》《中國史研究》11（2000 年 11 月）

黃征旭：《耶路撒冷에서 長安까지》（韓神大出版部，2005）

金浩東：《東方基督教와 東西文明》（서울：까치，2002）



## (2) 元代也里可温研究

宋光勋译：《十字寺碑文》《中國教會와 歷史》2（2001年9月）。

李京圭：《元代基督教土着化的研究-泉州基督教石刻的形態與紋樣爲中心》《中國史研究》56（2008年10月）

## (3) 景教的聖經翻譯有關的研究

Lee Su-yeon：《中國古代基督教景教의 『聖經』翻譯》《翻譯學研究》16（2）（2015年6月）

Yi Hwanjin：《（Syria 教會와 Asia 02）Syria 可優惠의 聖書（1）- 『Diatessaron』과 中國의 景教文獻》《基督教思想》723（2019年3月）

《中國西安의 『大秦景教流行中國碑』（781）内の Syria 語 새김글》  
《神學과世界》98（2020年6月）

《『大秦景教流行中國碑』（781）의 景教人들의 信仰生活모습: 東禮, 擊木, 削頂, 存鬚, 七時禮讚의 경우》《神學과世界》100（2021年6月）

《中國西安의 『大秦景教流行中國碑』（781）의 道와 聖 그리고 階漸》  
《神學과世界》102（2022年6月）

## (4) 其他最近研究

許仁燮：《唐代景教 一神概念의 中國의 變容 淵源 考察》《神學思想》171（2015）

申鉉曠：《景教의 唐 傳來와 土着化에 대한 考察》《神學과 實踐》77（2021年11月）

Kim Kyu-dong：《大秦景教의 醫療宣教 考察》《光神論壇》31（2021年12月）

朴雅林：《中國內蒙古自治区 Olon süme 의 東方基督教美術》《中央 ASIA 研究》28



(2023 年 6 月)

### 3. 天主教史研究

#### (1) 中韓天主教關係史

李元淳：《明清來 西學書 韓國思想史的 意義》《韓國教會史論文選集》第一輯（韓國教會史研究所，1976）

崔韶子：《東西文化交流史研究》（三英社、1987）

#### (2) 補儒論研究

崔基福：《明末清初 예수회 宣教師들의 補儒論과 性理學 批判》《教會史研究》6（1988）

李正培：《Matteo Ricci 와 濯斯 崔炳憲의 補儒論적 基督教 理解의 差異와 限界》《神學思想》122（2003）

金魯賢：《中國教會의 土着化와 民族化에 관한 問題들》《教會史研究》7（1990）

#### (3) 天主教傳教士

金良善：《明末清初 耶穌會 宣教師들이 製作한 世界地圖》《韓國教會史論文選集》第 1 輯（韓國教會史研究所，1976）

徐良子：《16 世紀 東洋宣教와 Matteo Ricci》（聖約瑟出版社，1989）

李香晚：《Matteo Ricci 宣教用語의 倫理와 意味論的 問題點》《教會史研究》15（1999）

黃鐘烈：《Matteo Ricci 適應主義宣教의 神學的 意義와 限界》《教會史研究》20（2003）

趙顯範：《1803 年 四川省 Synod 研究》《教會史研究》24（2005）



申義植：《清代 天主教 宣教師間에 發生한 若干의 問題》《中國近現代史研究》40  
(2008.12)

宋美玲：《耶穌會宣教師들의 明清交替에 對한 認識變化와 宣敎의 暮色》《明清史研  
究》35 (2011.4)

#### (4) 明末清初基督教跟中國宗教之間的對話

鄭安德：《基督宗教와 佛敎의 护敎的 辯論에서 본 明末清初 宗教對話의 精神》《21  
世紀東亞細亞의 變化와 基督敎의 役割》(長神大出版部, 2003)

《至仁至義와 廣大慈悲：地獄觀에 對한 明末清初 基督宗教와 佛敎의 對話  
를 中心으로》《哲學論輯》17 (2009)

#### (5) 對外關係史

崔韶子：《明清時代 對外關係史의 成果와 課題》《明清史研究》19 (2003.10)

《中國에서 본 西洋》《東洋史學研究》80 (2002.10)

崔炳旭：《中國에서의 France '保敎權'의 起源과 成立》《明清史研究》22 (2004.10)

《清朝·敎皇廳의 外交關係 樹立 交涉 (1885-1886) 과 France '保敎權'問題》  
《東洋史學研究》100 (2007.9)

《19 世紀末 清朝의 基督敎 政策 變化》《明清史研究》28 (2007.10)

《Lagrené 와 耆英의 天主教 認識 研究》《明清史研究》30 (2008.10)

《清·敎皇廳의 外交關係 樹立에 對한 清朝管理의 認識과 實踐》《明清史  
研究》33 (2010.4)



### (6) 教案

許元：《清末의 基督教와 帝國主義- 19C 末 四川省의 教案 處理過程을 中心으로》  
《釜山史學》12 (1987)

吳金成：《1607 年의 南昌教案과 紳士》《東洋史學研究》80 (2002.10)

辛周炫：《明代 佛郎機 認識과 南京教案 (1616-1617)》《明清史研究》34 (2010.10)

李俊甲：《乾隆 49 年 (1784) ~50 年 (1785) 의 教案과 天主教共同體》《東洋史學研究》117 (2011.12)

《乾隆 49 年 (1784) ~51 年 (1786) 의 教案과 乾隆帝》《東洋史學研究》121 (2012.12)

### (7) 天主教美術

韓正熙：《明末期에 傳來된 基督教美術과 그 樣相》《明清史研究》35 (2011.4)

周心慧：《明末期 中國과 西洋版畫의 交流와 融通》《美術史研究》28 (2014)

金智仁：《耶穌會 宣教師를 통해 中國에 流入된 16-18 世紀 西洋 遠近法 關聯 著書에 關한 研究：『北堂圖書館目錄』을 中心으로》《宣教神學》70 (2023 年 5)

《耶穌會 遠近法 教育의 神學的 含義：Andrea Pozzo 의 作品을 中心》《韓國基督教神學論叢》120 (2021.4),

《耶穌會 藝術神學이 中國宣教에 미친 影響에 關한 考察》《宣教神學》37 (2014 年 11 月)

### (8) 土着化



- 崔炳旭: 《衝突과 合和: 馬相伯의 中国天主教土着化》 《教會史研究》 48 (2016 年 6 月)
- 《天主教徒 馬相伯의 宗教·政治思想》 《中國史研究》 118 (2019.2)
- 《天主教人 馬相伯의 教育活動 (1898~1906): 公教精神의 實踐을 中心으로》 《人文科學研究》 66 (2020 年 9 月)
- 張東薰: 《現地人이 이끄는 地域教会設立, 그 理論과 實際 사이: 1787 年 Stefano Borgia (1731-1804) 의 中國 現地人 主教任命計劃의 收容過程을 中心으로》 《Catholic 神學》 27 (2015 冬)

#### (9) 社會史、文化史

- 李俊甲: 《嘉慶年間 (1796~1820) 의 天主教 傳播와 清朝의 對應》 《明清史研究》 45 (2016.4)
- 《白銀, 商人, 宣教師: 清代 天主教 傳播에 나타난 聖과 俗》 《明清史研究》 47 (2017.4)
- 《天主教令과 中國傳統: 嘉慶 8 年 (1803) 制定 『四川 大牧区 Synod』 教令의 分析》 《東洋史學研究》 142 (2018.3)
- 《乾隆年間 天主教 彈壓의 實際와 天主教 共同體》 《明清史研究》 52 (2019.10)
- 《土地, 住宅, 店舖: 清代 北京 天主教 北堂의 經濟的 基盤》 《明清史研究》 54 (2020.10)
- 辛周炫: 《明末 楊廷筠 (1557-1627) 의 天主教 受容과 補儒易佛論의 始作》 《中國史研究》 125 (2020.4)
- 《明末清初 天主教 文人 張星曜 (1633-1715) 의 護教論》 《中國史研究》 143 (2023.4)



### (10) 文學史、翻譯史

吳淳邦：《明末天主教와 佛教의 宗教紛糾과 最初의 西歐小說 中譯本『聖約瑟傳記』研究》《韓中言語文化研究》37（2015.2）

《明末天主教 耶穌會宣教師 Emanuel Diaz 의 文書宣敎와 翻譯: <<輕世金書>>와 <<聖經直解>>를 中心》《中國語文論譯叢刊》43（2018.7）

《天主教 耶穌會宣教師 Francois Xavier d'Entrecolles 의 聖人傳記小說 <<訓慰神編>> 研究》《中國語文學誌》64（2018.9）

辛太甲：《書籍을 통해 본 Vincent Lebbe 神父의 宣敎活動: 『益世報』에 轉載된 天主教 書籍을 中心으로》《中國史研究》99（2015.12）

《通過『集說詮真』看清末天主教對於迷信的看法》《中國史研究》105（2016.12）

Kim Guangho: 《Philippe Couplet 著 『中國語圖書目錄 (Catalogus Librorum Sinicorum)』에 대하여》《教會史學》20（2022.3）

李眞賢：《『口鐸日抄』: 明末 福建省 宣敎師들과 文人들의 對話錄: 耶穌會 司祭들의 口述記錄이 傳하는 中國文人들의 基督教 收容》《明清史研究》59（2023.4）

### (11) 聖經翻譯

徐元模, 郭文錫：《17世紀初 耶穌會宣敎師의 福音書 漢文翻譯研究-『天主降生言行紀略』과『天主降生聖經直解』『天主降生出像經』를 中心으로》《長神論壇》49/2（2017）

徐元模, 韓承一：《『天主耶穌受難始末』研究》《長神論壇》50/1（2018）

徐元模, 金昌深：《『天主降生言行紀略』의 性格 및 그 底本 糾明에 觀한 研究》《聖經原文研究》43（2018）



#### 4. 基督新教史研究

##### (1) 研究开始

澤正彦：《中国에서의 基督教와 反基督教运动 (1)》《神學思想》6 (1974 秋)

澤正彦：《中国에서의 基督教와 反基督教运动 (2)》《神學思想》7 (1974 冬)

##### (2) 中韓建交 (1992) 以來

Lee Byong-gil: 《中國宣教的 어제와 오늘》 (改革主義 信行協會, 1987)

《中國의 改新教 첫 宣教師 Robert Morrison》 (韓國基督教歷史研究所, 1994)

Lee Kwansuk: 《中國基督教史》 (쿰란出版社, 1995) .

《基督教와 中國文化的 衝突》 (쿰란出版社, 1997) .)

Hong Seonghyun 編著: 《中國教會의 轉機와 새로운 中國의 神學》 (한울, 1992)

第 3 世界神學研究所編輯: 《中國基督教와 三自運動》 (나눔사, 1990) .)

Yim Kumja: 《中國基督教 三自愛國運動에 대한 理解》《神學思想》95 (1996 冬)

##### (3) 韓國保守派學者的通史

金守珍: 《中國改新教會史》 (흥성사, 1997)

金和平: 《中國教會史》 (도서출판 모리슨, 2003)

曹 焄: 《Robert Morrison: 中國에 온 最初의 Protestant 宣教師》 (신망애출판사, 2003)



曹 焄: 《中國基督教史》 (그리심, 2004)

金學寬: 《中國教會史》 (이레서원, 2005)

曹 焄: 《William Milne: Melakax 宣敎를 통한 中國 宣敎基地의 開拓者》 (그리심, 2008)

#### (4) 中國留學者出身的研究 ① 盧在軾

《1868 년 揚州教案과 中國內地會의 宣敎政策 確立》 《韓國教會史學會誌》 14 (2004)

《19 世紀末在華兩種傳敎策略的比較- 以保守派戴德生 (James Hudson Taylor) 與自由派林樂知 (John Allen Young) 的比較爲中心》 《國際中國學研究》 10 (2007)

《清末 西洋 改新敎 宣敎師들의 中國祭祀儀式에 對한 態度》 《中國史研究》 52 (2008)

《「萬國公報」에 나타난 近代 中國社會의 鴉片問題에 對한 認識》 《中國現代史研究》 47 (2010.9)

#### (5) 中國留學者出身的研究 ② 薛忠洙

《19 世紀 中國基督教聖經翻譯史小考》 《敬虔과 學問》 (2007 第 2 輯)

《「萬國公報」에 나타난 19 世紀 中國信徒의 神名問題研究》 《長神論壇》 40 (2011.5)

《James Legge 의 比較宗敎研究에서 드러난 儒敎一神論 考察》 《韓國基督教와 歷史》 36 (2012.3)

《19 世紀 中國改新敎의 中國宗敎理解》 《韓國教會史學會誌》 37 (2014.5)



《聖經 'God'의 中文翻譯 속에 나타난 正統性論證: The Chinese Recorder 를 中心으로》  
《韓國教會史學會誌》38 (2014.9)

《基督教倫理의 觀點에서 바라본 儒教人性論 研究: Ernst Faber 를 中心으로》《基  
督教社會倫理》36 (2016.12)

《美北監理教의 二重語言 教育論爭研究: Franklin Olinger 의 福州英華書院을 中心  
으로》《韓國教會史學會誌》45 (2016.12)

《丁光訓의 사랑의 神學: 因信稱義에 대한 神學的 理解를 中心으로》《基督教社會  
倫理》40 (2018.4)

《中國“耶穌家庭”研究: 그 歷史와 信仰의 特征을 中心중심으로》《韓國教會史學會  
誌》50 (2018.8)

《W.A.P. Martin 의 中國宗教에 대한 理解研究》《韓國基督教神學論叢》118  
(2020.10)

《John Fryer 研究》《韓國教會史學會誌》56 (2020.9)

《Ernst Faber 의 格物致知에 대한 研究: 『自西徂東』과 『經學不厭精』을 中心  
으로》《韓國教會史學會誌》57 (2020.12)

《19 世紀 中国代表著譯本 (Delegates' version) 過程의 神名 論爭 再考察》《神學  
思想》197 (2022 夏)

#### (6) 英美留學者出身의 研究 ① An Seong-ho

《19 世紀 中盤 中國語 代表者譯本 翻譯에서 發生한 '用語論爭'이 初期 韓國聖書翻譯  
에 미친 影響 (1843~1911)》《韓國基督教와 歷史》30 (2009)

《17 世紀初 Matteo Ricci 의 《天主實義》와 19 世紀 James Legge 의 中國儒教經典  
英語翻譯本에서 使用된 用語 '上帝'間의 神學的 連續性》《韓國基督教와



歷史》32 (2010)

《John Ross 의 中國儒教 原始有一神論과 中國語 聖書翻譯의 用語論爭에 關한 神學的 立場》《韓國基督教와 歷史》40 (2014.3)

(7) 英美留學者出身的研究 ② Park Hyungshin

《Alexander Williamson 의 中國宣教: 文書, 解放 그리고 商業》《多文化와 平和》3-1 (2009)

《滿洲 駐在 宣教師 John Ross 의 義和團運動理解》《滿洲研究》11 (2011.6)

《Timothy Richard 宣教師와 清末 中國의 改革運動》《韓國教會史學會誌》33 (2012)

《清末时期 滿洲 地域研究: Europe 改新教 宣敎部の 渡來와 關聯하여》《韓國基督教와 歷史》43 (2015.9)

《近代中國改新教宣敎의 Catholic 宣敎와의 差別化 戰略》《韓國教會史學會誌》42 (2015)

《John Ross 와 Scotland 聯合長老教會 海外宣敎部の 韓國宣敎에 대한 葛藤》《韓國基督教와 歷史》46 (2017.3)

《John Ross 의 中國語 聖經註釋 및 한글 翻譯本에 對한 歷史的 研究》《韓國教會史學會誌》58 (2021.5)

《John Ross 宣敎師 資料集 1-2》(韓國基督教歷史研究所, 2019-2020)

(8) 反基督教運動

許元: 《清末의 宣敎師, 帝國主義와 中國人的 對應》《歷史批評》13 (1991)

《“清末 西洋教會의 內地 不動產租買權과 中國 官·民의 對應》《東洋史學研究》



50 (1995.4)

李銀子: 《清末 基督教勢力과 地域社會의 對應》 《中国近現代史研究》 3 (1997.6)

金鍾健: 《19 世紀 後半 山東 濟南地域 教會活動과 教案》 《明清史研究》 14 (2001.4)

崔炳旭: 《近代中國 不平等條約 中の 基督教 關聯 條項의 意味》 《中國近現代史研究》 37 (2008.3)

崔炳旭: 《20 世紀初 中國의 反基督教에 대한 疏通過 治癒》 《中央史論》 第 32 輯 (2010.12)

Lee Byongin: 《中國의 教會學校와 教育權回收運動》 《中國史研究》 67 (2010)

崔炳旭: 《1920 年代 中國의 ‘非基督教運動’ 再評價: 反基督教에 대한 理性的 批判의 觀點에서》 《江原史學》 33 (2019.11)

《1920 年代 反基督教運動에 對 梁均默의 對應》 《人文社會 21》 13-3-3 (2022.6)

#### (9) 1930 年以後時期

裴京漢: 《蔣介石과 基督教》 《中国近現代史研究》 41 (2009.3) .

Yun Kyongsuk: 《中國 社會主義 國家에서의 基督教 教會의 發展과 特性: 改新教 三自教會를 中心으로》 (首爾大學 博士學位論文, 2003)

許 元: 《社會主義 中國의 現代化와 基督教認識》 《西原大人文科學論文集》 2 (1993)

Ryu Seongmin: 《韓中日 三國의 宗教政策比較》 《宗教研究》 46 (2007.3)

Lee Kangseok: 《中國教會의 歷史的 條件과 神學的 特性 研究: 丁光訓을 中心으로



(聖公會大學博士學位論文, 2009)

Kang Jiyeon: 《吳耀宗의 神存在證明과 基督教의 社會性》 《汎韓哲學》 83 (2016 冬)

(10) 語言學、文學

Lee Bogo: 《19 世紀初 中西 文化 接觸과 The Chinese Repository: 基督教轉播過程  
에서의 中西 語言文化 接觸을 中心》 《中國語文論叢》 66 (2014.12)

嚴英旭: 《魯迅과 基督教》 《中國人文科學》 57 (2014.8)

Sin Hyeyong: 《The Chinese Repository 1 卷 1 號 (1832), 2 卷 1 號 (1833) 序文  
譯註 및 解題》 《中國語文論譯叢刊》 37 (2015.7)

Park Nanyong: 《巴金과 基督教: <<田惠世>>를 中心으로》 《中國小說論叢》 46  
(2015.8)

袁明嶸, 吳淳邦: 《基督教翻譯小說<<第四博士>>의 敘事翻譯特點研究》 《中國小說論  
叢》 48 (2016.4)

Hwang Jaebeom: 《『張遠兩友相論』의 神學的적 分析과 評價》 《神學思想》 185  
(2019 夏)

Kim Heejin: 《廬隱 小說에 나타난 基督教性向》 《人文學研究》 34 (2023.1)

(11) 近代知識分子、近代化

Lee Kyungja: 《中國 Mission 系 學校의 發展過程》 《中國學論叢》 45 (2014.8)

Cho Jeongun: 《20 世紀初 中國 Mission 系 病院의 土着化》 《明清史研究》 43  
(2015.4)

Min Honggi: 《清末 進化論 談論과 中國基督教》 《中國近現代史研究》 67 (2015.9)



- Kim Yyongho: 《近代中國의 不平等條約 中 宣教條項目的 宣教的 二重性》《神學과 牧會》43 (2015.5)
- 金秀英: 《中華 YMCA 와 中國近代知識人的 思想的 地形, 1895-1921》《中國史研究》101 (2016.4)
- Kim Heejin: 《冰心 詩에 나타난 基督教的 認識에 관한 考察: 五四時期 作品을 中心으로》《中國文學研究》64 (2016.8)
- 張義植: 《清末의 基督教系 學校: 1, 2 次 基督教宣教師大會 前後를 中心으로》《中國史研究》112 (2018.2)
- 文英杰: 《中國 知識階層의 Luther 理解 對한 考察》《韓國教會史學會誌》48 (2017)
- Cheon Seongrim: 《中國 Feminism 의 誕生과 基督教》《女性과 歷史》32 (2020.6)

## 5. 中韓關係史研究

### (1) 聖經翻譯

- 閔泳珍: 《韓國語 翻譯 聖經에 나타난 中國語 聖經과 日本語 聖經의 影響》《聖經原文研究》19 (2006)
- Yi Hwangjin: 《<聖經全書> (1911 年) 의 翻譯 對本 考察: 詩篇 (85:10-13) 과 箴言 (1:1-7) 과 욥기 (1:20-2:6) 를 中心으로》《聖經原文研究》27 (2010)
- Yi Hwangjin: 《한글 聖經 詩篇 5 篇의 翻譯 變化 研究》《聖經原文研究》38 (2016)
- Kang Hyuonyong: 《初期 韓國語 聖經과 中國語 聖經의 基督教 關聯 用語의 翻譯 樣相 研究 <約翰福音>을 中心으로》(全州大學校大學院 碩士學位論文, 2020)

### (2) 教理書翻譯



- 吳淳邦：《19 世紀 東아시아의 最大 Best Seller<<張遠兩友相論>> 研究》《中國語文論譯叢刊》24（2009.01）
- 譚安維：《『美以美教會綱例』 英·中·韓 翻譯比較研究를 통한 初期 韓國教會 禮典研究》（長老會神學大學 碩士學位論文, 2016）
- 李高恩：《19 世紀 韓中 改新教 傳道文書의 翻譯者와 翻譯態度 比較: 『訓兒眞言』 (1865) 과 『훈육진언』 (1891) 》《翻譯學研究》18（2017）
- 李惠源：《教理書의 翻譯·出版을 통해 살펴 본 19 世紀 東아시아 基督教 用語의 流通과 形成: <美以美教會問答>을 中心으로》《韓國教會史學會誌》第 61 輯（2022）
- Kim Seongyon: 《殖民地时期 知識의 形成과 基督教의 役割: 東아시아 地形 속 基督教 出版社 翻譯文學의 流通과 中國이라는 媒介項》《民族文學史研究》81（2023.4）

### （3）華僑教會

- 卢樹珠：《旅韓華人教會史》（亞細亞聯合神學大學院碩士學位論文，1978）
- 王德基：《韓國華僑基督教會史研究》（首爾神學大學碩士學位論文，2007）
- Hyewon Lee, "Early History of the Chinese Church in Korea," *The Forth Monograph Series on Study of Religion and Chinese Society*, Chongming Liu and Xiaoxin WU edit (Hong Kong: CUHK Press, 2010)
- 金教哲：《在韓中國人教會設立과 發展에 관한 歷史的 考察》《福音과宣教》第 37 號（2017 年 3 月）
- 李惠源：《在韓 歐美 宣教師의 朝鮮中華基督教會 支援 事役に 대한 一考察: 1902~1937 年 宣教部公義會들의 活動을 中心으로》《韓國基督教와 歷史》49（2018.9）



李正熙: 《大邱中華基督教會의 運營과 韓國社會》 《東西人文》 12 (2019)

李惠源: 《群山 中華基督教會의 歷史》 《韓國教會史學會誌》 第 57 輯 (2020)

《1945 年前朝鮮中華基督教元山教會研究——以教會學校、暫居民为中心的教會》 《基督教學術》 第 23 輯 (2020)

《華僑 改新教人 建築請負業者의 韓國近代 Mission 系 建築施工活動- Seoul 地域의 Harry Chang 과 王公溫을 中心중심으로》 《韓國基督教와 歷史》 54 (2021)

《朝鮮中華基督教 平壤教會研究: 1923~1945 年을 中心으로》 《韓國教會史學會誌》 63 (2022.12)

#### (4) 在中国的韓人基督徒

Cho Kyutae: 《1920 年代 北京高麗基督教青年會의 宗教活動과 民族運動》 《韓國基督教와 歷史》 31 (2009).

尹恩子: 《20 世紀初 南京의 韓人 留學生과 團體 (1915-1925)》 《中國近現代史研究》 39 (2008.9).

李惠源: 《中西書院의 宗教教育이 尹致昊의 改宗에 미친 影響研究》 《韓國教會史學會誌》 52 (2019)

《北京路 18 號의 空間的 意味와 改新教 宣教師와의 關係》 《韓國基督教와 歷史》 52 (2020.3)

#### (5) 传教士

Choi Seongil: 《John Ross 와 韓國의 改新教 (1)》 《基督教思想》 397 (1992.1)

《John Ross 와 韓國의 改新教 (2)》 《基督教思想》 398 (1992.2)



Kim Namsik 編: 《Nevius 宣教方法- 宣教教會의 設立과 發達》 (성광문화사, 1981)

李惠源: 《南監理會 朝鮮 初期 宣教에 있어서 中國人 女性 事役者들의 役割:  
1897~1905 年 馬秀珍과 余慈度를 中心으로》 《韓國基督教神學論叢》  
115 (2020.1)

#### (6) 近代化

李惠源: 《義和團과 韓國基督教》 (大韓基督教書會, 2016)

Cho Jeongen: 《近代 東아시아 Protestant 醫療宣敎의 普遍性和 特殊性: 韓·中 比較를  
中心으로》 《醫療社會史研究》 4 (2019.10)

張乃禹: 《異質的 文明的 交涉과 融合: 清末 中國 醫療文化的 近代적 轉換에 끼친 基督  
敎의 影響》 《中國學論叢》 78 (2023.6)

#### (7) 比較研究

金柄兌: 《韓中 土着化神學 比較研究》 《韓國基督教와 歷史》 29 (2008) .

薛忠洙: 《James Legge 와 Horace. G. Underwood 의 神觀比較研究》 《長神論壇》 44-  
1 (2012.4) 。